

PL

## ENDO-PREP gel

Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJA WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZĘZ LEKARZA ŚTOMATOLOGA**

**SKŁAD:** wersenian disodowy (EDTA 17%), baza żelowa.

**PRZEZNACZENIE**  
Preparat ENDO-PREP GEL stosuje się do chemiczno-mechanicznego opracowywania kanałów korzeniowych. Zawarty w preparacie EDTA wspomaga usuwanie soli wapnia ze zwapniałych kanałów oraz miazgi, pozwalając na szybsze oczyszczenie i ukształtowanie kanałów. Substancje poślizgowe zawarte w wyrobie ułatwiają wprowadzenie narzędzia do kanału i minimalizują możliwość złamania narzędzia w kanale.

**SPOSÓB UŻYCIA**  
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączyć aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Po otwarciu komory zęba przepłukać ją podchlorynem sodu. Wypełnić komorę zęba preparatem przy pomocy załączonego aplikatora lub umieścić preparat bezpośrednio na narzędziu kanałowym. Opracowywać kanał mechanicznie przepłukując roztworem podchlorynu sodu. Dokładnie wypłukać preparat z kanałów i komory zęba przy pomocy roztworu podchlorynu sodu. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jedнокrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

**PRZECIWWSKAZANIA**  
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zęba pomiędzy wizytami. Może to doprowadzić do nadmiernego zmiękczenia zębiny.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**  
Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może działać drażniąco na skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

**PRZECHOWYWANIE**  
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

**POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE**  
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

**DOSTĘPNE OPAKOWANIA**  
Strzykawka zawierająca 2ml, 5ml lub 10ml preparatu, aplikatory jednorazowe.



EN

## ENDO-PREP gel

Gel for root canals preparation

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**COMPOSITION:** disodium edetate (EDTA 17%), gel base.

**INTENDED USE**  
Product ENDO PREP GEL is intended for chemo-mechanical root canal preparation. EDTA contained in the product helps to remove calcium salts and pulp from decalcified root canals, enabling for faster cleansing and shaping the canals. Thanks to the lubricant substances contained in the product, it is much easier to work with the root canal instruments and the risk of breakage of the instrument in the root canal is minimized.

**INSTRUCTIONS FOR USE**  
Before the treatment immerse attached applicator into ethyl alcohol and then place it onto the syringe. Open the tooth cavity and rinse it with sodium hypochlorite. Insert the preparation into tooth cavity by means of attached applicator or place it directly on the root canal instrument. Prepare the canal mechanically while rinsing it with sodium hypochlorite simultaneously. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

**CONTRAINDICATIONS**  
Do not use ENDO PREP GEL for patients with hypersensitivity to the product’s components. Do not leave ENDO PREP GEL in the canal or in the tooth cavity between the visits. It may soften the dentin too much.

**PRECAUTIONS**  
Caution should be taken during canal preparation close to the apex area, because it may cause perforation of the canal as a result of use of root canal instruments. It may be irritating to skin and eyes. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek for medical advice. In case of consumption drink copious amount of water. Do not extract emesis. Seek for medical advice. Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and clothing.

**STORAGE**  
Store in original packaging at temperature below 25°C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn’t change if it is securely closed after each use.

**HANDLING THE PRODUCT CONTAINER**  
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

**PACKAGING**  
Syringe of 2ml, 5ml or 10ml of preparation, disposable applicators.



ES

## ENDO-PREP gel

Gel para el tratamiento de los canales radiculares

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES.**  
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES.

**COMPOSICION:** versenato disódico (EDTA 17%), base de gel.

**FINALIDAD**  
La preparación ENDO-PREP GEL se emplea para el tratamiento químico-mecánico de los canales radiculares. El EDTA contenido en el producto facilita la eliminación de sales de calcio de los canales calcificados y de la pulpa dentaria, favoreciendo una limpieza y conformación más rápida de los canales. Las sustancias lubricantes contenidas en el producto facilitan la introducción del instrumento en el canal y minimizan la posibilidad de romper el instrumento una vez colocado en el canal.

**INSTRUCCIONES DE USO**  
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Tras abrir la cavidad pulpar enjuagarla con hipoclorito de sodio. Rellenar la cavidad pulpar con el producto empleando el aplicador incluido, o bien, colocar el producto directamente sobre el instrumento para los canales radiculares. Realizar el tratamiento mecánico del canal enjuagándolo con una solución de hipoclorito de sodio. Lavar bien el producto de los canales y de la cavidad pulpar empleando la solución de hipoclorito de sodio. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

**CONTRAINDICACIONES**  
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto. No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpar entre las consultas. Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD**  
Prestar una atención especial a la hora de tratar el canal en el área del foramen anatómico, ya que puede producirse la perforación de la raíz por medio de los instrumentos aplicados al canal. Puede irritar la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y procurar atención médica. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Procurar atención médica. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

**ALMACENAMIENTO**  
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

**MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO**  
Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

**EMBALAJES**  
Jeringa con 2ml, 5ml o 10ml del producto, aplicadores desechables.



FR

## ENDO-PREP gel

Gel pour la préparation des canaux radiculaires

**MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT UTILISATION**  
PRODUIT POUR USAGE DENTAIRE UNIQUEMENT

**COMPOSITION:** acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA 17%), base de gel.

**UTILISATION**  
Le produit ENDO PREP GEL est destiné à la préparation chémo-mécanique du canal radiculaire. L'EDTA contenu dans ce produit contribue à éliminer les sels de calcium et les débris organiques des canaux radiculaires, permettant ainsi la mise en forme et le nettoyage rapide des racines. Grace aux substances lubrifiantes contenues dans le produit, il est beaucoup plus facile de travailler avec des instruments rotatifs et le risque de rupture de l'outil dans le canal radiculaire est minimisé.

**MODE D'EMPLOI**  
Avant le traitement désinfecter l'applicateur avec de l'alcool éthylique et puis placez-le sur la seringue. Ouvrez la cavité de la dent et la rincer avec de l'hypochlorite de sodium. Insérez la préparation dans la cavité de la dent à l'aide de l'applicateur-joint ou la placer directement sur l'instrument endodontique. Préparer le canal mécaniquement tout en rinçant avec de l'hypochlorite de sodium simultanément. Produit destiné à un usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'utilisation multiple de l'applicateur peut causer un risque de réinfection.

**CONTRE-INDICATIONS**  
Ne pas utiliser ENDO PREP Gel chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas laissez ENDO PREP Gel dans le canal ou dans la cavité de la dent en interséance. Il peut ramollir la dentine de façon trop importante.

**PRÉCAUTIONS**  
La prudence doit être de mise au cours de la préparation du canal dans la zone de l'apex, car il y a risque de perforation du canal avec l'instrument. Le produit peut provoquer une irritation des yeux et de la peau. En cas de contact rincer abondamment avec de l'eau. Consulter un médecin si l'irritation ne cesse pas. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Boire beaucoup d'eau et consulter un médecin. L'utilisation d'une digue dentaire est recommandée lors de l'utilisation du produit. Utilisez des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

**STOCKAGE**  
Conserver dans son emballage d'origine à une température de 25°C. Conserver hors de la portée des enfants. La date de péremption est placé sur le conteneur principal. Une fois le conteneur ouvert, la date d'expiration ne change pas si il est bien fermé après chaque utilisation.

**ELIMINATION DES CONTENEURS**  
Les récipients vides doivent être éliminés de façon responsable ou retournés au fabricant.

**CONDITIONNEMENT**  
Seringue de 2 ml, 5 ml ou 10 ml de préparation, applicateurs jetables.



DE

## ENDO-PREP gel

Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE**  
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

**INHALTSSTOFFE:** Dinatriumedetat (EDTA 17%), Gel-Basis.

**VERWENDUNGSZWECK**  
Das Präparat wird zur chemisch-mechanischen Präparation von Wurzelkanälen verwendet. Das enthaltene EDTA fördert die Entfernung von Calciumsalzen und Pulpa aus den verkalkten Wurzelkanälen. Es ermöglicht somit eine schnellere Reinigung und Gestaltung der Wurzelkanäle. Die im Produkt enthaltenen Gleitmittel erleichtern das Einführen des Werkzeugs in den Wurzelkanal und minimieren das Risiko von Werkzeugbruch im Wurzelkanal.

**GEBRAUCH**  
Vor der Behandlung den mitgelieferten Applikator in Ethylenalkohol eintauchen und anschließend auf die Spritze stecken.

Nach dem Öffnen der Zahnkammer ist diese mit Natriumhypochlorit zu spülen. Mit dem mitgelieferten Applikator die Zahnkammer mit dem Präparat füllen bzw. das Präparat direkt auf das endodontische Instrument aufbringen. Den Wurzelkanal mechanisch aufarbeiten, dabei mit Natriumhypochloritlösung spülen. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

**GEGENANZEIGEN**  
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Das Präparat zwischen den Terminen nicht im Wurzelkanal bzw. in der Zahnkammer belassen. Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

**SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**  
Bei der Präparation des Wurzelkanals in der Nähe des Apex-Bereiches besonders vorsichtig vorgehen, um eine Perforation der Zahnwurzel mit dem endodontischen Instrument zu vermeiden. Das Produkt reizt Haut und Augen. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen. Falls die Reizung nicht abnimmt, einen Arzt konsultieren. Beim Einsatz des Produkts unbedingt Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille- und Kleidung.

**AUFBEWAHRUNG**  
In der Originalverpackung bei einer Temperatur unter 25°C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Nach Anbruch der Verpackung ändert sich die Haltbarkeit nicht, vorausgesetzt das diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

**ENTSÖRGUNG DER VERPACKUNG NACH VERBRAUCH**  
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

**VERPACKUNG**  
Spritze à 2 ml, 5 ml oder 10 ml Präparat, Einmalapplikatoren.



**PL** Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

**RU** Гель для обработки корневых каналов

**EN** Gel for root canals preparation

**IT** Gel per la lavorazione del canale radicolare

**ES** Gel para el tratamiento de los canales radiculares

**RO** Preparat pentru lărgirea canalelor radiculare

**FR** Gel pour la préparation des canaux radiculaires

**HU** Gyökércsatorna tágitó gél

**DE** Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

**BG** Препарат за обработване на кореновите канали

**LT** Šaknų kanalų gelis

Data ostatniej aktualizacji: 26.07.2016/4

**ENDO-PREP gel**



**CE** 2409

**PPH CERKAMED** Wojciech Pawłowski  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
ul. Kwiatkowskiego 1  
Tel./fax: + 48 15 842 35 85  
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 26.07.2016/4

Last update: 26.07.2016/4

Fecha de la última revisión: 26.07.2016/4

Date de dernière mise à jour: 26.07.2016/4

Letzte Aktualisierung: 26.07.2016/4

# ENDO-PREP gel

|  |
|--|
| <span>Гель ддя обработки корневых каналов</span>   |
| <b>ПРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ</b> <p>ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ</p>  |
| <span></span>  |
| <b>СОСТАВ:</b> динатрия эдетат (ЭДТА 17%), гелевая основа.   |
| <b>НАЗНАЧЕНИЕ</b> <p>Препарат ENDO-PREP GEL применяется для химико-механической обработки корневых каналов. Содержащаяся в препарате ЭДТА способствует устранению солей кальция из кальцинированных каналов и пульпы, создавая возможность быстрой очистки и формирования каналов.</p> <p>Смазочные вещества, содержащиеся в препарате, облегчают введение инструмента в канал и минимизируют возможность излома инструмента в канале.</p>   |
| <b>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ</b> <p>Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор следует обязательно промокнуть в спирте (этиловый спирт), а затем установить на шприце.</p> <p>После открытия полости зуба, промойте ее гипохлоритом натрия. Заполнить полость зуба препаратом при помощи прилагаемого аппликатора или поместить препарат непосредственно на канальном инструменте. Выполнить механическую обработку канала, промывая раствором гипохлорита натрия. Тщательным образом вымыть препарат из каналов и полости зуба с помощью гипохлорита натрия. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.</p> |
| <b>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</b> <p>Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата. Не оставляйте препарат в канале и в полости зуба до следующего приема у врача. Это может привести к чрезмерному размягчению дентина.</p>   |
| <b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> <p>Следует соблюдать особую осторожность при обработке канала в районе анатомического отверстия, так как это может привести к перфорации корня инструментом для корневых каналов. Препарат может действовать раздражающе на глаза и кожу. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Связаться с врачом. При работе с продуктом использовать коффердам. Использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу.</p>   |
| <b>ХРАНЕНИЕ</b> <p>Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°С. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.</p>   |
| <b>ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ</b> <p>Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.</p>   |
| <b>УПАКОВКА</b> <p>Шприц, содержащий 2 мл, 5 мл или 10 мл препарата, одноразовые аппликаторы.</p>  |



# ENDO-PREP gel

|   |
|---|
| <span>Гел per la lavorazione del canale radicolare</span>   |
| <b>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</b> <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>  |
| <span></span>   |
| <b>COMPOSIZIONE:</b> diossido edetato (EDTA 17%), a base di gel.  |
| <b>APPLICAZIONE</b> <p>Il preparato ENDO-PREP GEL serve per la lavorazione chimico-meccanica dei canali radicolari. L'EDTA presente nel preparato aiuta l'eliminazione del sale di calcio dai canali calcificati e dalla polpa, permettendo la pulizia e la formazione più rapida dei canali. Le sostanze lubrificanti presenti nel preparato facilitano l'introduzione dello strumento nel canale minimizzando la possibilità di rottura dello strumento nel canale.</p>   |
| <b>MODALITÀ D'USO</b> <p>Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Dopo l'apertura della cavità del dente, sciaccuarla con ipoclorito di sodio. Riempire la cavità del dente con il preparato usando l'applicatore in dotazione o mettere il preparato direttamente sullo strumento canalare. Lavorare meccanicamente il canale, risciacquandolo con ipoclorito di sodio. Togliere accuratamente il preparato dai canali e dalla cavità del dente usando la soluzione con ipoclorito di sodio. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.</p> |
| <b>CONTROINDICAZIONI</b> <p>Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. Non lasciare il preparato nel canale né nella cavità del dente tra una visita e l'altra. Ciò può causare l'ammorbidimento eccessivo della dentina.</p>   |
| <b>PRECAUZIONI</b> <p>Bisogna prestare molta attenzione durante la lavorazione del canale nelle vicinanze del foro anatomico perché c'è il rischio di perforazione della radice dallo strumento canalare. Può irritare gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.</p> <p>Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.</p>  |
| <b>CONSERVAZIONE</b> <p>Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25°C. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.</p>   |
| <b>SMALTIMENTO DEL CONTENITORE</b> <p>Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.</p>  |
| <b>CONTENUTO DELLA CONFEZIONE</b> <p>Siringa contenente 2ml, 5ml o 10ml di preparato, applicatori monouso.</p>  |



# ENDO-PREP gel

|   |
|---|
| <span>Preparat pentru lărgirea canalelor radiculare</span>  |
| <b>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGAM SĂ CITITI CU ATENȚIE URMĂTOARE-LE INSTRUCȚIUNI</b> <p>PRODUS DESTINAT UȚULUI DENTAR</p>  |
| <span></span>   |
| <b>COMPOZITIE:</b> edetat disodic (EDTA 17%), gel.  |
| <b>UTILIZARE</b> <p>Preparatul se aplică pe durata pregătirii chimice și mecanice a canalului radicular. Preparatul conține EDTA, care înmoaie țesutul dur prin înlaturarea sărurilor de calciu din canalul radicular calcifiat. Ajută la curățarea și formarea lui rapidă a canalului și deschide orificiile spre canalele laterale. Datorită lubri-fiantilor, gelul ajută la introducerea instrumentului in canalul radicular.</p>  |
| <b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE</b> <p>Atașați aplicatorul la seringă, dar nu înainte de a îl introduce în alcool etilic. Clățiți cavitatea dintelui cu hipoclorit. Umpleți canalul cu preparat sau aplicați direct pe instrumentul rotativ. Prepararea mecanică a canalului va fi finalizată prin clătirea cu soluție de hipoclorit de sodiu. Produs destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate determina riscul de reinfectare.</p>                                    |
| <b>CONTRAINDICAȚII</b> <p>Nu utilizați ENDO-PREP gel pentru pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia. Nu lăsați ENDO PREP gel in canal sau în cavitatea dintelui între vizite; poate înmuia dentina prea mult.</p>  |
| <b>ATENȚIE</b> <p>Trebuie luate măsuri de precauție înainte de prepararea canalului deoarece poate provoca perforarea canalui radicular ca urmare a utilizării instrumentului rotativ. Aceasta poate provoca iritații ale pielii și a ochilor. În caz de contact clățiți cu o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului în cazul în cazul în care iritația nu dispare. Este necesară utilizarea foliei de digă în timp ce lucreaă cu produsul. Este necesară folosirea manusilor și a ochelarilor de protecție în timp ce se lucrează cu produsul.</p> |
| <b>DEPOZITARE</b> <p>A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C. A nu se lasa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasat pe recipient. Odată ce recipientul este deschis, termenul de valabilitate nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.</p>   |
| <b>MANIPULARE</b> <p>Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producatorului.</p>   |
| <b>AMBALAJUL</b> <p>Seringă de 2 ml, 5 ml sau 10 ml, aplicatoare de unică folosință.</p>  |



# ENDO-PREP gel

|  |
|--|
| <span> Gyökércsatorna tágitó gél</span>  |
| <b>HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT</b> <p>KIZÁRÓLAG FOGÁZATI CÉLŰ FELHASZNÁLÁSRA</p>  |
| <span></span>  |
| <b>ÖSSZETÉTEL:</b> 17% EDTA (Ethylenediamin-Tetracetic Acid), gél alapan   |
| <b>INDIKÁCIÓK</b> <p>Az ENDO-PREP termék a gyökércsatorna kémiai-mechanikai tisztítása során használhatók. A készítményben lévő EDTA reakcióba lép a fog kemény szöveteinek ásványi alkotóelemeivel, és a kalcium megkötése révén felpuhítja a gyökércsatorna belső falát. Ezzel megkönnyíti és meggyorsítja a mechanikai tágitást. Sikosított tulajdonsága révén megkönnyíti a gyökértágítók alkalmazását, csökkenti a beletörés esélyét.</p>   |
| <b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> <p>A kezelés előtt merítse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre. Izolálja a kezelt fogat kofferdam gumi nyálrekesszel. Nyissa meg a kavitást és öblítse ki NaOCl oldattal. Vigye be a terméket a egyből fogcsatornába a mellékelt aplikátorral, vagy kenje a tágitóra. Végezzen mechanikai gyökércsatorna tágitást, a lépések közt NaOCl oldattal átöblítve a csatornát. A termék több kezelése elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóút, amely egyszer használatos. Ennek ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt hordoz magában.</p>   |
| <b>KONTRAINDIKÁCIÓK</b> <p>Soha ne használja az ENDO-PREP gélt olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely komponensére! Nem javasolt a terméket bennhagyni a gyökércsatornában, vagy a pulpakamrában két kezelés (vizit) között, mivel ez túlságosan felpuhíthatja dentint.</p>   |
| <b>ELŐVIGYÁZATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK</b> <p>A gyökércsatorna preparálás során kellő óvatossággal dolgozzon, különösen az apex közelében, hogy elkerülje a perforációt. Bőrirritációt okozhat és irritációt fejthet ki a szájnyálkahártyán. Ha ez bekövetkezik, azonnal mossa le bőséges vízzel! Szembe jutva irritáló hatású lehet. Ha ez mégis bekövetkezik, mossa le bőséges, langyos vízzel. Szem irritáció esetén forduljon azonnal szakorvoshoz! Lenyelni tilos, ám ha megtörténik, ne hánytasson. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig használjon kofferdam gumit, eldobható védőkesztyűt és védő szemüveget.</p> |
| <b>TÁROLÁS</b> <p>Eredeti kiszerezésében szobahőmérsékleten (max.25°C) tárolható. Gyermekektől távol tartandó! A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, feltéve, ha biztonságosan visszazárja minden használat után.</p>   |
| <b>AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE</b> <p>Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően (kémiai hulladék).</p>   |
| <b>KISZERELÉS</b> <p>2ml, 5ml, vagy 10ml fecskendőben, adagolótűk</p>  |



# ENDO-PREP gel

|  |
|--|
| <span>Препарат за обработване на кореновите канали</span>  |
| <b>ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА</b> <p>ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ САМО ОТ СТОМАТОЛОГ</p>   |
| <span></span>  |
| <b>СЪСТАВ:</b> динатриев адетат (EDTA 17%), безалкониум бромид, натриев хидроксид, НЕС, оцветител, пречистена вода, полиетилен гликол.   |
| <b>ПОКАЗАНИЯ</b> <p>Препаратът се използва за химично-механично препарация на кореновите канали. Съдържащият се в препарата EDTA помага за отстраняването на калциевите соли и пулпа от калцираните канали и за бързо почистване и оформянето на каналите. Смазващите съставки улесняват въвеждането на инструмента и работата в канала и свеждат до минимум възможността за счупване вътре.</p>   |
| <b>НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ</b> <p>Преди използване потопете аппликатора в спирт (етилов алкохол) след това го поставете в спринцовката. Отворете камерата на зъба и я изплакнете със натриев хипохлорид. Камерата на зъба се изпъхва с препарата с апликатора или препаратът се поставя непосредствено на каналния инструмент. Каналът се обработва механично, като едновременно се изплаква с разтвор от натриев хипохлорид. Продуктът е за многократно употреба, а апликаторите за еднократна. Многократното ползване на апликаторите води до риск от повторна инфекция.</p> |
| <b>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</b> <p>Не използвайте Endo-Prep Gel при пациенти, алергични към съставките на продукта. Не оставяйте препарата в каналите и камерата на зъба между поредните посещения на пациента, защото това може да доведе до прекомерно омекотяване на дентина.</p>   |
| <b>ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ</b> <p>Да се работи с повишено внимание по време на препарацията на канала в близост до апекса, защото работата с ендодонтски инструменти може да предизвика перфорация. При работа с продукта използването на кофердам е задължително, а също и на ръкавици, защитни очила и облекло.</p>  |
| <b>СЪХРАНЕНИЕ</b> <p>Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25°C. Да се пази на място, недостъпно за деца. Срокът на годност е изписан на контейнера. След отваряне на контейнера срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба той се затваря плътно.</p>   |
| <b>ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА</b> <p>Празните контейнери да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.</p>  |
| <b>ОПАКОВКА:</b> спринцовка 2 мл., 5мл. или 10 мл.препарат, еднократни апликатори.   |



# ENDO-PREP gel

|  |
|--|
| <span>Šaknų kanalų gelis</span>  |
| <b>PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA</b> <p>GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI</p>  |
| <span></span>  |
| <b>SUDĖTIS:</b> dinatrio edetatas (EDTA 17 <span> </span> %), gelinis užpildas.  |
| <b>PASKIRTIS</b> <p>ENDO-PREP GEL naudojamas mechaninio šaknų kanalų apdirbimo procese. Preparato sudėtyje esantis EDTA padeda pašalinti iš kalkifikuotų kanalų kalcio druskas ir pulpą, pagreitina kanalų valymo ir formavimo procesą. Produkto sudėtyje esančios slydimą skatinančio medžiagos palengvina instrumento nukreipimą į kanalą ir sumažina instrumento sulaužimo tikimybę.</p>  |
| <b>NAUDOJIMO BŪDAS</b> <p>Prieš pradėdami procedūrą panardinkite pridėtą aplikatorių į spirimą (etilo alkoholi) ir po to uždėkite ant švirškto. Atidarytą danties ertmę išplaukite natrio hipochloritu. Preparatą įsvirkšti į danties ertmę arba dėti tiesiai ant atitinkamo instrumento. Kanala apdoroti mechaniška skalaujant natrio hipochlorito tirpalu. Kruopščiai pašalinkite preparato likučius iš kanalų ir danties ertmės - plaukite natrio hipochlorito tirpalu. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatoriaus yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.</p> |
| <b>KONTRAINDIKACIJOS</b> <p>Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. Nepalikite preparato dantų kanaluose ar danties viduje iki kito apsilankymo. Ilgas preparato veikimas gali per daug suminkštinti danties audinius.</p>  |
| <b>ATSARGUMO PRIEMONĖS</b> <p>Ypač atsargiai apdorokite kanalus šalia anatininės ertmės, kad nepažeisti šaknies. Gaminys gali dirginti akis ir odą. Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus nekrautinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.</p>  |
| <b>SAUGOJIMAS</b> <p>Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.</p>   |
| <b>PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS</b> <p>Panaudotas pakuotes utilizuoti arba gražinti gamintojui.</p>   |
| <b>PAKUOTĖS</b> <p>Šviršktaş su 2 ml, 5 ml arba 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.</p>   |

